

Patrie dal Friul

Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Tel. 2618 — Gurizze, Vie Crispì, 2 - Tel. 187

I manuscrit publicaz a no, e restin di proprietat de direzion che, s'al covente, lo modifichin.



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

Sport, politiche e autonomie

Sport 'e je une peraule inglese che ven di diporto, al dis il vocabolari, e al spiege: insieme di divertimenti, di esercizi, di giochi che hanno per scopo di sviluppare le forze muscolari, l'abilità, lo spirito d'iniziativa e il coraggio. Fà un robe par sport al ùl di fàle par divertiment.

Al è un sport ançe chel dal balon che si daj pidadis e trussadis. Veramenti al sares miôr di ch'al jere un sport, quanche i zujadôrs 'e zujavin dome par divertisi lôr e divertî chei ch'e levin a viodi. E jerin duc' dal lûc e no jerin lasê mantignûz par zujâ. E zujavin tal campo dei giochi, che cumò che 'l balon nol è plui un sport si disj campo sportivo.

In chê volte si podeve discori de squadre di Udin, di chê di Cjassâl e de Pro Verelli, ma no cumò ch'al è dut un messedot; i zujadôrs 'e son pajâz, 'e zuein par mistîr, 'e son vindûz e comprâz ch'al è 'l marejàt. Cui ch'al à plui bêt al pò meti adun la miôr squadre, cum zujadôrs di ogni bande, come ch'e fasevin prime de coscrizione cui soldâz, ch'e combatèvan par cui che ju pajave di plui, nè sot di un paron e doman sot di un âtri. E cussî cumò 'e son une vore di plui i Furlans ch'e zuein ta chês âtris squadre — al ven a staj cuntri de Udinese — che no chet ch'e zuein ta l'Udinese, ch'e à putros zujadôrs che no son furlans.

Il zûc dal balon cui zujadôrs di mistîr al è diventât un'industrie: a capo des societât 'e son di bot due' industria, ch'e manezin un grun di millions. Chest an — par esempi — 'e son stâz spindûz mil e cent millions par comprâ zujadôrs di balon, te republiche taliane. Ma cum dut ch'e je un'industrie — ch'e jude po ançe 'l comertzio — e che lis squadre 'e son messedoç, i tifôs 'e van saldo d'ur dal balon, si sejalidn pe « lôr » squadre, 'e son bogi di patufasi se nol baste berlâ e zononâ. E par dongje da l'industrie — naturalmenti — 'e je la bische, ch'e j rint bezons al guviâr, che di lot, lotaris e scommessis al s'intint plui che no di scuelis o di assistenze.

Si viôt però che ançe l's autoritât 'e s'intressin dal balon, 'e son tifôs ançe lôr (almançul si fastin viodi) e chê si dices int passiv: parvè mo? Po l's autoritât a' jan plui reson di due' i tifôs d'intressâsi di sport e massime di balon, e ançe chei dal partit a' jan il lôr parç di staj daur, tant al è vèr ch'e metin su fin un minister di pueste pal sport, une vore miôr dal minculpop: al vignarà fûr il sport di stât come quanche no jere libertât, un pressapoc di ce ch'e fasin de bande di soreli jervât.

Ce jentrie la politiche dal sport? Epûr il sport al va tan' ben che mai pe politiche. Intant che la int 'e bazile daur dal balon e dal totocalcio no pense 'e politiche; il popul sovran ch'al devente tifôs nol s'impense de sovranitât e al si lasse doprà di due' i politicanz, e come che uè al è bon di piardi 'l sintiment in tune partite, doman al va a votâ e al lares in uere tanche nie, senze nancje capi di ce che si trate.

E i zuiadôrs, i coridôrs e due' chei ch'e son notâz tes societât sportivis? Chei inmò miôr, 'e son inmò plui dissiplinâz. Pal guviâr dut il sport 'e je une sorte d'insti-tuzion militâr, ch'e va inmò miei de premilitâr. S'inauciarzisi ançe de maniere ch'e scrivin i nons di persone: due' denandâur tanche in

casarme: chel al è un segno infallibil; di personis si devente robis e no si rasona plui.

Posto che 'l sport al va benon par tigni sot e par doprà la int, i sorestanz a' jan l'interes di tignûl sù, di fâ in maniere che la int si piardi daur dal sport, e di fâsi viodi tifôs ançe lôr. « Mens sana in corpore sano » 'e disevin une volte (al jere scrit cussî ançe te sale di scherme, che s'imparave a impiarsi cum creanze) e, 'e sameave una bie-be seuse; ma cumò si capis che 'l scopo al è di no lassâ doprà 'l cjal, che lu vin di pueste par pensî, no dome par trussâ.

O vin seugnûf fâ chest introit par discori da l'Udinese che de serie A le an plomhade in B. Nus an dit, nus an scrit che no je mai stade une porcarie compagne; tanc' di lôr si son smarveaz e scandalizâz parceche no vin scrit nuje, dome chel artîcul di Regulus Sport alla rovescia; che al jere propi chest il moment di bati e di daj sot a pro de autonomie furlane pres dai tifôs. No nus steve migo a nô di bati, 'e jerin i tifôs ch'e vevin di viodi di bessoi ce sorte di leghe ch'e je chê dal balon.

Se cui bêt si pò meti adun une buine squadre e vintz senza imbrojà, cui bêt si pò ançe imbrojà e cussî si pò vintz cum qualunche squadre. In di di uè tal balon 'e son tanc' bêt e tanc' imbroj: j tormial propi cont a di un galantom di sejalidâsi? Noâtris no si vin sejalidâz, no si vin profitâz, 'o vin lassât ch'al casaf il bot e cumò che l'Udinese cjastide 'e zuein in B cum dissipline viodin cemût ch'e je stade.

Udin al jere rivât adore di vè une squadre tant in gamba che dibot 'e vinneve 'l campionât, e se chest an 'e jere stade seconde in classifiche un âtri an 'e vares podût diventâ prime. Un biel scandal pal talian, par Milan, par Torino, par Rome. Ce fâ mo alore? Duti lis squadre di dute l'Italie, ce pòc ce trop, ce tune maniere ce tun'âtre si son rangjadis: dutis dibot 'e an magagnis; beste sgarfâ, si cjate simpri alc che nol va ben. Pa l'Udinese magagnis no'nd jere; poben, nol impuarte, si va a cîri tai agn indaûr, si cjate qualchidun che la conti come ch'e va ben pe leghe e si sgna-che l'Udinese in B; almançul par

Armonichis e pavis

Co je la fieste no si pò lâ par Udin senze cjatâ di bot in ogni strade armonichis e pavis di culavie: il suadôr sot il tur di une bande e 'l frut o la frute di chê âtre ch'e parterissin il sfueit.

Al ven a staj che nol baste che si seuen vè tes oreis il sunsûr dai motôrs di ogni sorte ch'e passin di e quot: si è oblezâ a sinti ançe lis armonichis e lis pavis. Ise mo une liele ziviltat la nestre? E ise maniere di cuistâ 'l pagmût chê, cul seccjâ 'l prossim? Che si approfita parceche a Udin no je une bande zitanine, e che lis autoritât 'e s'arin un voli par chel? Al podares ançe staj: ma se la casse dal miôr di no rive adore nancje di fâ la vie des stradis armonichis e pavis cefâ di jê? Se à di fâ cressi i briganz vie par là e i suadôrs di chê sorte culi, tormial cont di jemplâ-le? Ce ur parial ai amis de musiche?

un an il pierul ch'e vintz jê al è sfantât. 'E je tan' clare!

Cussî 'e je vignudê fûr la partide dal 31 di mai dal '53 cu' la Pro Patria e l'Udinese 'e à piardût tun colp ce che no vev, piardût in 23 partidis una daur l'âtre. Che impari mo a vintz in chê maniere.

No jerin nancje lâr vie i Ladins di Pordenon che la RAI 'e contave che l'Udinese 'e jere stade tame-

I afârs de S. A. D. E. e la disocupazion furlane

No volin comemorâ i 50 agn di vite de SADE, societât fondade con tun capitâl di 500.000 francs, che in di di uè 'e son diventâz miliard, ma olin intezit sbrocâsi a frut vie.

I disastros ch'e sucedin un daur l'âtri sui lavôrs che la Sade 'e à teçat a fâ in Friul, imò prime di vè otigande l'aprovazion dai progjet de central idroelectriche de Cjargne, cjosse normâl par chê societât - tratasi di un trust ch'al sa messedâsi tai ministeris di Rome cum plui atezion dai sorestanz titolâr - 'e continûn a fâ un grun di vittime. Chest' muarz, ches' infortunâr no saran finiz cussî malamentri dome parceche si trate di lavôr - pericolôs, ma vadi ançe par qualche deliriancez tecniche in consequenze di calcolis malfaz o di culentis masse calcoladis. Ch'al sedi cussî o culâ nol è propit chest che nus interesse, ma — cum dut il respit pai lavoradôrs che j an rimitude o ruvinade la seuse — olin permettsi di fâ des osservazioni. La prime 'e je, almançul intremai cumò, che squasi duc' i muarz e i feriz sul lavôr no son furlans e di une scandajade, nus à parût che di furlans an' los pòs. La man d'opere occupade 'e je stade puartade sù di ogni bande d'Italie, dopo che si veve tan' scrit, tan' fevelonât e prometût di doprà dome int nostrane: ch'al sameave che la Sade 'e fassê la central squasi a solfê de nestre disocupazion. Qualehidun al à bulât fûr la cjacare, e no la ripuartin come ch'o la vin intude juste par scrupul, che ai furlans no ur smechin masse ni il lavôr ni i systems di lavôr de Sade e in alore si vares dovût rivêri a int di fûr. Dut al pò staj, ma no nus par che chê code 'e tachi su chê agnele: in ogni mût passant 'e seconde osservazion oressin domandâ ai menadôrs ompotenz de Sade se i lavoradôrs fofese' 'e an vût il « nulla osta » dai uffizi dal Lavôr e se chest uffizi lu à concedût dopo di vèi sigurât che ni-sun disocupât dai nestris al oleve lâ a vore sot di chês impresis che la Sade si à tiradis daur par fâ vori a loz e ch'a jan puartât cum lôr no dome la cancelarie, come ch'e clamavin i nestris gjarmaneoz la dirigenze tecniche e ministrative, ma ançe la manovalanze. Il savin che l'uffizi dal lavôr, plen di cefâ come ch'al è, nol à timp par ri-puindirus, par selari ni ce che j domandin cumò, ni ce ch'o j vevin domandât timp andâur a proposit

sade e i tifôs al pareve ch'e vessin cjapât fuc a colp: 'e tacarin a beria, a fâ corteos, a cjatâ di di cu' la fuarze publiche. Al pareve propit che no vessin olût plui savent de leghe. Ai prins di avost il sfuej venezian e chel venit 'e scrivevin cussî:

Se un consiglio potissimo dare potrebbe essere quello di piantarla con questo calcio, le sue regole e i suoi costumi, per far veramente dello sport « in più spirabil aere ». L'impressione generale è orientata verso lo scioglimento della società in caso di rigetto dei ricorsi... E' ad ogni modo certo che se l'Udinese (e va indecent in seconde pagine)

Museo "salotto,,?

Al è un piezzut che Diego de Castro al proponê che par contentâ Furlans e Julians il capoluç de regjon dal Friul e de Vignesie Julie al sei mitût ad Aquilee (o Niculee?), e cumò si capis che adât 'e an di vèlu scollât e ch'e son daur a proviodi. Intant 'e je vignudê une femine de bande di soreli jervât — soreintendente 'es antighitât des Vignestis (che pe burocrazie che no va daur di costituzions 'e cjapin ançe 'l Friul) — a lavorâ intor dal museo archeologic, ch'al è stât viart da gnûf al 12 di setembar cum tun discors de professore, nazionalist naturalmenti, ch'al jere li a scollât il sorestant de publiche istruzion.

Dopo che duc' i sfuejs ben orchestraz a' jan sunât lis trombis e batût i tambûrs par celebrâ e esaltâ il museo rimodernât, 'o vin olût lâ ançe nò a daj une cjulade. Prime di dut 'o vin viodût ch'a jan lavade la muse al local cum tun color propit ordenari, senze gust e che nol s'intone par nufe cu' lis cjasis dal pais. Drenti invezit dut biel bianc, avorio o zait o gris: cussî i pavimenz, cussî lis parêz e cussî a' son, che si capis, lis pieris e i marmai. E clore lis pieris esponudis no dan tal voli, parceche nol è nissun contrast, 'e je masse uniformitât. Dopo 'o sin lâr disore. Dapât de secale a di chel loon dispossent j mançe une zate; al somee di chet cjanzu ch'a son cus uarps par preâ la caritat a chet ch'a passin.

Tes salis disore il lusso al è strordenari: tindinis e tendons, vitrinis e cristaj e lûs di ogni bande e poltronis e ce sao jo. Tu restis plen di maravee, al è un sfandôr ch'al confont, ch'al ti fâs restâ imbambinî. Bielon chel tapêt ros — a' disin ch'al è di linoleum dal plui moderno e plui cjar —, peçât nome ch'a j restin sù duc' i segnos des nestris taipis. Insumis cum chel lusso i milions, za che noâtris 'o sin tant siôrs, a' devin jessi corâz squasi come l'aghe. Jo no pues di se la dispozion dai bebes tes vitrinis 'e je late ben o no, s'e je late dome par dâle d'intindî ai Furlans ch'a van a Barbane o s'e je juste ançe par chei ch'a son dal mistîr e ch'e capitin ad Aquilee (Niculee) par studiâ. 'O saressin seneôs di sintîfu chei ch'a s'intindin, parceche a noâtris nus pâr ch'e sedi une bie-le mixture o, come che si dis, un putpori; une volte agn indaûr, fûr che pai veris, si presentavin miôr di cumò.

'O vin ridût ançe i creps mitûz sot i cristaj: trape grazie sant Antoni. Lis feminis a' son cussî; co s' metin di spizze i lôr estros e caprizis a' devin tronfâ. Ma un architet ch'al sa il fat so, dopo visitât il museo al à dade la sò sentenze cum dôs peraulis ch'e valin un Perù: museo salotto.

CESAR

Al è scrit: Date a Cesare quel ch'è di Cesare e a Dio quel ch'è di Dio (Marc. XII, 17). Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare, e a Dio quel che è di Dio (Matteo. XXII, 21; Lucche, XX, 25).

Ce isal mo di Cesar? La monede cul so ritrat e cul so non, ma la nestre vite no dal sigûr, posto che nus à creât il Signôr e co si mûr si rint l'anime a Dio. Al ven a staj che Cesar nol à nissun drit su la nestre vite, ch'e parten nome a Dio che come che nus 'e a dade nus 'e cjol, ce je chê ore. Ise vere?

« Unicumque suum », nomo?

LA SISILE dai nestris emigranz

Dopo di vè visitadis un trentecinc nazions, di vè passât i mârș pluî di tresinte voltis cun ogni sorte di bastimenz, a scomenzâ di chês « galeris » spuzzolentis ch'è traspuartavin la cjâr umane tanch'è fos di nemâl, par rivâ 'e moderne classe turistiche mitude in sest pai emigranz, M.r Vigj Ridolfi al à fatis lis gnozzis d'aur de sò prime Messe.

Chest predi furlan, par assistî i Furlans sparnizzâz pal mont, nol à domandât sussidis al guviâr, 'e provincie, ai comuns, a di nissun, e di stes al è rivât adore di visitâ miârș di emigranz che sintinlu a fevelâ te mari lenghe 'e podevin viarzi 'l cûr e pandi duc' i marums, duc' i afârs e ricivi in cambio i conseis amorevui, disinteressâz di chest apuestal che par completâ lis sôs oparis al è rivât a parâ dongje avonde bêt par tirâ su chel Asilo pai frutins di Avasinis, ch'al coste milions e ch'al è squasi pront

par sei screât. E scrivint di M.r Ridolfi nus ven adamenz une diferenze, ch'a jan notade e che nus 'e an ançe fate savê i emigranz ch'è jerin presinz ta chês visitis tal Belgjo e in Australie dal vice president di un ent pai Furlans, ch'al à di sei un gjenêrâl in pension, ma che nol è furlan e nancje nol fevele furlan eu la nestre int.

A Toronto impen, te glesie di Sante Marie dai Agnui fulgicade di passe 4000 Furlans, vignûz dongje di ogni bande dal Canada, si à vude una dimostrazion cence paragon.

Duc' i fis de nestre biele e disgraziade tiare 'e jerin in spirit cui Furlans emigrâz ch'è scoltavin chê Messe, e duc' 'e ringraziavin la Providence e duc' la preavin di tignî ançjemò san e fuart chel rôl vierî, onôr de nestre razze, esempli di onestât, di simplicitât.

A chest pari dai nestris emigranz che tan' benevul al è stât ançe par nô, pe lote ch'o sostignin, la Fradse Internazional dai Furlans, la famee e la direzion de « Patrie dal Friûl » 'e zontin un mandî, mandî di cûr e un ariviadisi in curt.

E daj cui Triveniz

Intant de decime fiere di Visenze al è stât il concurs trivenit de "basiliche d'arint" (dopo dal "cjamparilli d'aur") ch'è an concorût ançe i ENAL di Udin e di Gurizze, e cussî in grazie dal ENAL Udin e Gurizze 'e son lâz imò tal grum dai triveniz, di furlans ch'è son. Tocje propi tignû di voli chel ENAL, tanche l'Ente nazionale per le Tre Venezie. Cun dut ch'al sa che 'l furlan nol è un dialet, distes al publiche 'l concurs dal premi Treviglio di poesie dialetâl.

E l'Automobil Club di Udin, posto ch'al è tal miez dal Friûl, al fâs une corse "trivenite" di regolaritât, di Udin a Pordenon.

Dopo di vè mostrât e tornât a mostrâ che 'l Friûl nol è Venit, ce si al di di? Nome ch'è fasin a pueste.

'E tachin fin su pai murs a Udin la reclam dal raduno triveneto del fanti, e magari qualchi Furlan al sarâ lâz a Behn, a jâ di fant e di trivenit.

Però par consolâsi si pô lâ sot dal palaz a viodi 'l boletin dal Magjstrât 'es aghis, par savê ce timp ch'al è te regione veneta — ch'è cjape ançe 'l Friûl — e trope aghe ch'è te tal Usinz e tal Trament, fiumi veneti ançe lôr. Opâr dâ u-ne voglade al sfej triestin che a proposit de prime tape dal zir dal Friûl al scrî: Primo dei giuliani l'udinese Marchetti. 'O podin tignî 'n bon: Veniz e Julians nus tirin saldo cun lôr: s'o fossin bogh di nuje nus lassassin stâ.

...

Il sfej venetan al à scrit che Carla Missoni, tiarze tal concurs nazional de femine ideâl, a Salsomaggiore 'e rappresentave il Venit. 'E san ch'è je furlane, 'e contin ch'è stâ e ch'è lavore a Udin, ma 'e tentin di jâlè passâ par venite, simpri cul scopo di cjapâ dentri 'l Friûl tal Venit. Magari 'e son furlans, chei ch'è fasin cheste vore, ma cefâ di lôr?

Filologjiche

Al disevot di slembar, a Latisane, al è stât il trentesim congress de Societât filologjiche furlane. Si sares dît ch'è varesin fevelât dai ordins dal di volâz a Pordenon dal congress latin il prin di avost, almanco di chel par insegnâ 'l furlan tes scuelis dal Friûl. Nuje impen, nancje une peraule di chê robe. Cemût ce di sei mo?

Vadi ch'è son imò daur a studiâ chei ordins, posto che no puedin vèju beromai dismenteaz.

SPORT, POLITICHE E AUTONOMIE

(e continue de prime pagine)

non riuscirà ad avere giustizia, non potrà allinearsi nel campionato dei cadetti... Altri (a Glemone) — sostenevano che l'Udinese non giocherà in serie B. Si sciogla la squadra, ci si rifiutò di partecipare ad ogni manifestazione sportiva... Altri parlavano... di campionato ladino... oppure d'incontri... con squadre carinziane e slovene. I tennisti e i bocciafili sospendono la loro attività. Sospesa la riunione pugilistica del 10 corrente.

Il dottor Vigj Ciceri, di bon autonomist, al disève e'l sfej al stampave: «L'Udinese dovrebbe vendere tutti i suoi giocatori, ritirandosi da ogni campionato, devolvere ogni consistenza attiva alla costruzione di palestre e di campi sportivi, chiamare a raccolta tutte le squadre locali di prima e di seconda divisione e organizzare un magnifico campionato di calcio friulano del tutto distaccato dalla F.I.G.C. 'E sares stade l'autonome sportiva, e un sfej di Torin al scriveve: Verso lo sciopero sportivo di tutte le società friulane... si teme che qualcuno cerchi di approfittare del disagio causato in città dalle decisioni della lega per provocare altri disordini... Le decisioni di Milano sono capitate in un momento delicato e agiscono in un terreno già turbato da fermenti regionalistici... 'E parevin robomiz.

...

Co i tifôs furlans 'e jerin daur a impronziâsi par là a Milan a fâsi viodi di chel de leghe, il sfuson di ventità al pesseave a cujetâjo: Nessuna «marcia su Milano»... I dirigenti dell'A.C. Udinese, consigliati anche dalle autorità governative, sono riusciti a convincere gli organizzatori a desistere dai loro propositi e a rinunciare al viaggio nella capitale lombarda... Lis autoritât 'e vevin nasât di ce bande ch'è si butave la robe, 'e corevin a voltâl; dut tun colp 'e diventavin pluî tifosis dai tifôs; 'e varesin fat di dut pa l'Udinese, e cussî ançe i deputâz: due sportifs che mai. E jû conseis al conseis e aghe a slavins sul fût. La radio — tant imbutide di sport che a n'istranfe simpri di ogni bande — 'e pant che l'Udinese (squadre «juliane») no smobilite, tant al è vèr che j'â cjatât l'appartament a Bredesen, e no va a tirâ fûr scandui par spiticâsi: i Furlans 'e son int serie.

Il sfej venit al si dâ lis mans intor par organizâ il zir dal Friûl in biciclete cul so patrocin, e tai comizi dal tre di setembar un deputât de sezion d.e. dal partit unic, che j' vevin di sei vignûz i sgrisui a sinti a di dôs voltis « di bessoi » e a hati lis mans, al sigurave justizie ai biâz tifôs intant che ju inneave cu' la pompe. E lôr bevî... Cjoh! la question 'e diventave politiche, autoritât e politicanz 'e scugnivin parâsi: dopo tant mateâ par no meti in pratiche la costituzion, par no dâj l'autonomie al Friûl, vevie propi di vigni fûr la region dal baion, coipe de leghe?

I reclams 'e son duc' respinz; nol impuarte: l'Udinese ch'è zuel distes ançe s'è je in B, che ur dei une lezion a di chel de leghe (no 'n' veve dadis avonde) che culi 'o sin cuc' pronz a judâle. Il prefet al

tire fûr 100.000 francs de sò sacchete, il Comun cinc milions des sachetis dai stadins e avanti cu' la colete. 'E an fat un comitat fassist di pueste par tirâ sù bêt e la Zebretta 'e sburte ançe jê tanch'è pô. No si viodial ançe di cull ce ch'al è il sport? Un sotan de politiche.

E cumò Udines e Furlans, dopo una legnade di chê sorte, 'e restin sot de leghe, 'e zuein cun duc' i magagnâz e ançjemò 'e fasin coletis par stâ sot e par zujâ. Miôr di cussî... Però — posto ch'è zuein cui talians — 'e savaran il proverbi talian: dimmi con chi pratici e ti dirò chi sei. E no ano reson i talians di tratâju in chê maniere?

Atri che masse bogh i Furlans, âtri che colonie 'l Friûl, come ch'al à scrit tan' ben Vigj Comuz! Finch'è si lassin menâ e remenâ no puedin pratindî nuje di miei. E inalore 'o disin ançe nô:

Sâ mo Furlans da brâs tirait fûr bêt e lait a berlâ tal cjamp sportif; se no i fratelli d'Italia 'e stan pôc e metius in C. E une sintinale compagne, cun tanc' copâz in vere e restâr in Russia, cun tanc' narfins, cun tantis medais e tante int a cuistâse pal mont no pô restâ indaur. « Mai daur »! Ma intant « O zuei in B jo mame », posto che duc' mi dan reson (fûr di chel de leghe). Autonomie? Ce robe ise?

...

"VITRUM,, DI M. MARTINI

UDIN - PLAZZE S. JACUN

SERVIZIS PE TAULE, PAR CAFE, TE'

PLAZ IN SORTE - CIGARIS DI CAFE TE' E COLAZION

Calzoleria Lombarda

Vie P. Canciani 4 - Udin

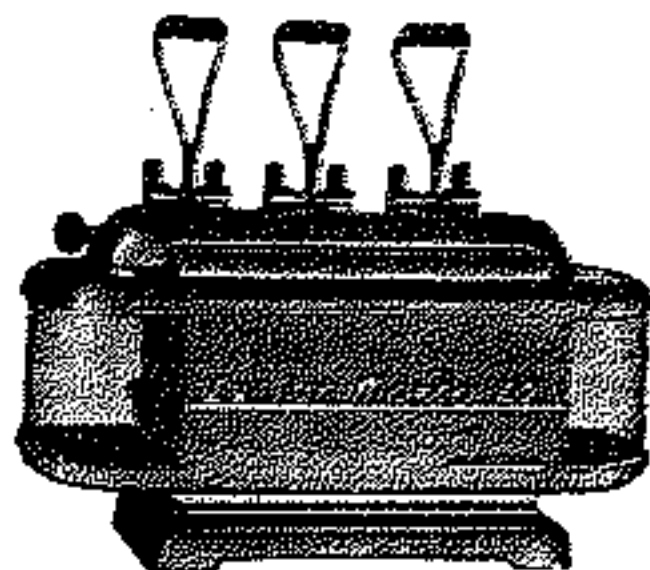
SCARPIS PAR UMIGN E FEMINIS

GRANT ASSORTIMENT

ROBE BUINE: PRESIT BON

Fradis G. & F. ROMANUT

Bore dal Cotonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25



FABRICHE MACHIGNIS PAR CAFE' ESPRES

QUISTIONS DI STORIE E DI LENGHE

La cjase dal prof. Manzin

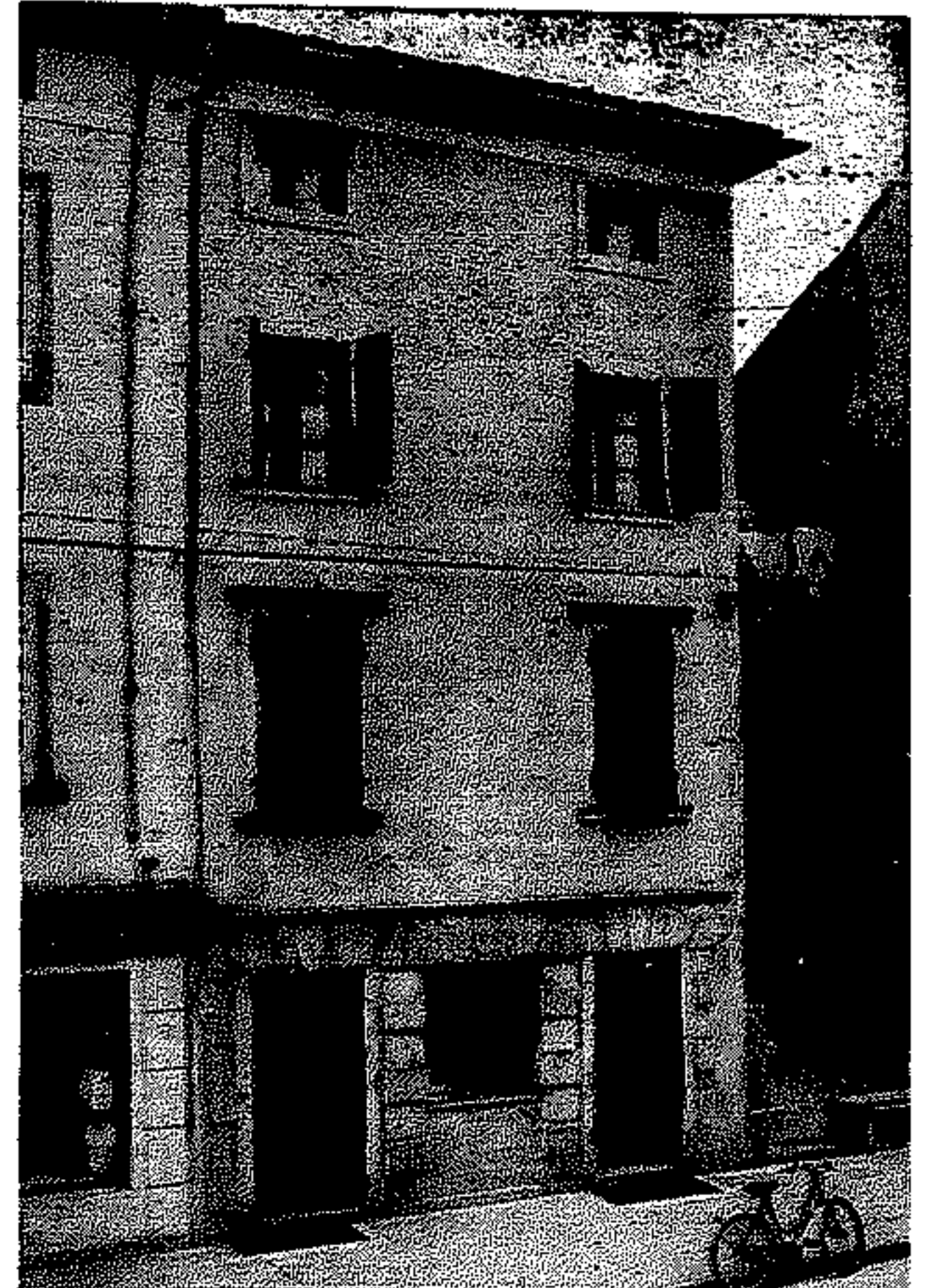
In tun gjornalut ch'al salte fûr in Puseuel une volte al mès, scrit miez in talian e miez in furlan, 'o à let cun plase, che il prof. Francese Cjarguelut, gran avocat, al è nasût propit ta chel bore, al numar 21, ai 15 di avost dal 1879. E, discorint su chest proposit, qualchidun mi veve dit che ançe il prof. Manzin, penalist di gran fame e ançjemò vivent, al sares nasût in Puseuel.

Mi displâs, ma 'o puès invezait sigurâ che chest'altri professor al à viart pe prime volte i voi in Bordolee, come che si rigjave dal at di nassite:

« 1872, 21 agosto, alle ore una pomeridiane, davanti a me Braidotti dott. Federico, Segretario Comunale, Ufficiale dello Stato Civile... è comparso Giuseppe Manzini di Antonio, d'anni trentacinque, segretario presso l'Istituto Tecnico di Udine qui domiciliato e residente, e mi dichiarò che alle ore sei e mezza pomeridiane di ieri, la di lui moglie Angela Corner di Eugenio, d'anni ventisei, di condizione agiata, nella sua abitazione sita in questa città, borgo Aquileia, al numero due mille sessantaquattro nero, diede alla luce un maschio, cui venne imposto il nome di Vincenzo... »

La stesse notizie 'e jê confermate dai regjstris parochiai dal Carmini, indulâ che il bambinut al fo batiât quatrî dis dopo.

La cjase n. 2064 'e jê chê, che in di di vè 'e puarte il numar 46 ros, cun tun pizzul A in bande e che, a plan teren e vendin cusinis 'economicis. Une biele cjasute, cun quartis e fignestris in pierre natural, e che par un ver meracul 'e fo salve dai bombardamenz de ultime vere. A titul di curiosetât us dirai che, subit dopo, a man drete, 'e jere une cjasute, imò pluî pizzule, sdramade dal dut cun tune bombe, e che tacât di jê al 'ere un sotquarti ch'al menave in tun curtulit clamât, par antic, « Calle del Marano », in comunicazion segrete cu la contrade dal Poz: un puest che, sot da l'Austrie, al jere pôc racomandabil, tant ch'al jere sorvegliât de Pulizie.



Sior Bepo Manzin, pari dal prof. Vincenz, al jere di Tarçete (Pulfar) e nol si vergognave di sei sclaf o sloven come vuedin di i modernos, tant al è vèr ch'al si veve fat meti in note tai interpretis.

Lenghe flamene

Chê âtre di 'e vigni a cjatâmi une femenute di Cjastions di Strade, cun tune letare dal so municipi: si tratave di « introdusi » o « trasmeti » par talian una domande di publicacions di matrimoni che vignive da Genk (Belgjo) e che jere scrite in te lenghe che fevelin lavie. Par me no jere une novitât, cussî ch'o podei contentâ subite la me cliente; ma la novitât 'e fo quant ch'o sintii a discori di lenghe flamene, di letare scrite in flamèn. Francamentri jo no savevi cemût che in furlan si dis a cheste lenghe. 'O savevi dome che par talian si dis fiammingo, par francès flamand, par todese flämisch, flämändisch o flämänisch, par olandès vlaamsch, par ingles Flemish, par spagnûl flamenco, e cet. Sichiê « ogni mès si fâs la lume e ogni di s'impare une ».

TITE

FONDARIE Corbelin

Vie dal Bon, 26 - tel. 2807

LA PLUI INNOMENADE DAL FRIÛL

Non tutti poverelli i pensionati Nel Bergamasco come in Friuli Qualcosa bisogna fare

Siamo ormai abituati alle lamentele dei pensionati statali, i quali dopo una vita consumata più o meno proficuamente al servizio dello Stato (non sempre anche del pubblico), reclamano un trattamento di riposo che permetta loro di vivere gli ultimi anni senza l'assillante problema del domani. Questi imbelli supplicanti ebbero di recente l'aumento di qualche migliaio di lire al mese, gettato loro più che altro per levarsi d'attorno il continuo disturbo delle querimonie, come si getta un osso al cane randagio.

Anche i pensionati della Previdenza Sociale si dolgono della esiguità ed insufficienza del loro assegno, certo non a torto. Ancor più sorpresa destò dunque tra tanta miseria lo scoppio della bomba H, che alla chetichella era stata fabbricata in seno ad una segretissima Commissione di Palazzo Madama: la pensione ai Senatori che saranno bocciati, a comunque riterranno prudente un tempestivo ritiro dalla vita parlamentare!

L'uomo della strada non arriva a capire che chi gode di assegni mensili da L. 300.000 in su, non trovi la possibilità di provvedere a proprie spese per un vitalizio presso uno dei molti Istituti di Assicurazioni, che non mancherebbero di fare ottime condizioni. Il deputato Veronesi — sindaco di Rovereto — protestò per quella pensione; però la sua protesta non era diretta contro la concessione della pensione per principio, ma solo contro il modo subdolo, clandestino con il quale si vuole attuare il piano scassando ogni pubblica discussione, pur trattandosi di denari del contribuente! Ed è sintomatico che nessun partito democratico si sia ribellato contro il nuovo peso imposto al contribuente, i cui oneri (disse di recente il Ministro delle Finanze) sono già tali da non sopportare insuperamento.

Intanto la Cassa mutua del Senato, la quale a rigor di statuto non avrebbe potuto iniziare le erogazioni prima del 1959, cioè dopo cinque anni di contributi degli iscritti, ha già effettuato alla chetichella pagamenti di pensione ad una sessantina di ex Senatori delle passate legislature; e-

videntemente perché quegli ex non pensino a porre la loro candidatura alle prossime elezioni e sia evitata la concorrenza al cadreggino di elementi anche pericolosi; una grana di meno per le segreterie dei partiti!

E' a proposito interessante notare che le pensioni di reversibilità per le vedove (o vedovi) dei Senatori e per i figli conviventi, non possono mai essere minori del 50 per cento della pensione diretta, anzi possono giungere fino al 75 per cento se vi sono orfani.

Non vogliamo stancare l'attonito lettore con altre edificanti rivelazioni; ci riserviamo di tornare sull'interessante argomento. Auguriamo intanto che chi legge mediti e tragga le ovvie conclusioni. **Catone**

« La "Costituzione", non è eterna, né è un codice teologico. Chi non ne approvi qualche parte ne proponga la modificazione. Ma non si rimandino, sempre al domani, decisioni che fanno tremare soltanto per abitudine irresolutezza: la Corte costituzionale, le Regioni, il Consiglio dell'economia ecc. E' questo, oltre a tutto, un atto di moralità politica. »

Quanto alla moralizzazione della vita pubblica (una esigenza comunemente sentita) sarà più facile con il decentramento, sia del tipo regionale autonomo, sia del tipo puramente amministrativo.

Ma il decentramento dev'essere fatto rapidamente, perché altrimenti non è possibile la riforma della burocrazia che tutti auspicano a.

(GIOVANNI GRONCHI)

ti. I tempi delle Stagioni d'Opera sono terminati. Verona che ha un bel teatro, dà spettacoli all'Arca, noi potremo darli in Castello: non esiste più il clan dei palchettisti, oggi siamo tutti palchettisti, in casa o nei locali pubblici e l'erezione di cine-teatri comunali con la scusa del decoro cittadino, è spesa superflua, prodigalità di tipo borbonico. La decisione migliore sarebbe quella di abbattere, o trasformare i locali del vecchio ospedale, destinando le somme che si dovrebbero spendere per il "Comunale", alla costruzione di alloggi, tanto necessari a molte famiglie costrette da anni ad abitare in condizioni tali da menomare davvero il decoro cittadino. Non faccio considerazioni sociali e morali, ma desidero aggiungere una deduzione conclusiva, se si vuol fare ad ogni costo questo teatro.

E' stata resa di pubblica ragione la notizia che un impresario avrebbe avanzato una proposta per occuparsi della gestione del teatro cinetatro, dichiarandosi pronto a corrispondere un affitto annuo di dodici milioni. Se la notizia è vera, significa che si prevede per lo meno un utile di altri sei milioni, ciò vuol dire che accantonando tale somma, la costruzione dell'edificio verrebbe ammortizzata in dieci, quindici anni.

E allora, perché il sindaco di Udine invece di rivolgersi all'architetto Cavalli di Milano per un progetto, non si rivolge all'impresario, quello dell'affitto, o ad altri, per interessarsi direttamente alla costruzione, riservandosi il diritto di condonare e qualche altro livello?

A. C.

Signor Direttore

Ho letto nel N. 16 di: «voce giornale» l'articolo del sig. E. Marzolin a difesa dell'operato del prof. Giorgio La Pira, così providenziale per gli sfrattati e comprendo perché i « beati possidenti » ed i giornali da loro sostenuti siano così feroce nell'insultarlo, non possono far altro comunque, del resto, se posso giudicare l'operato del Primo cittadino di Firenze una cosa mi sembra fuori discussione: c'è una legge 20-1-1955 n. 2248 all. E. sul Contenzioso amministrativo che all'art. 7 dice

« Allorché per grave necessità pubblica l'Autorità Amministrativa debba senza indugio disporre della proprietà privata, od in pendenza di giudizio per la stessa ragione procedere all'esecuzione dell'atto delle cui conseguenze giuridiche si disputa, essa provvederà con decreto motivato, sempre però senza pregiudizio dei diritti delle parti ».

Ora se il prof. Giorgio La Pira è riuscito ad alloggiare gli sfrattati ed i senza tetto della sua città in virtù di quella disposizione di legge, perché il Sindaco di Udine e quelli del Friuli non ne seguono l'esempio? Non sono quasi tutti di C?

A Udine il Comune ha proceduto prima di tutto ai profughi, regalando loro anche fondi, mentre solo lo scorso mese alcuni abitanti del "Metallico" hanno potuto trasferirsi nelle nuove case costruite dal Comune a S. Gottardo; e restano ancora centinaia di famiglie friulane in condizioni similari e che non possono sussistere in provincia, come a profughi, vengono protettivamente.

A Udine in caso di abitazioni da reperire, appartiamo ai comitati o quasi di proprietari che per di servidista, stardi ad ogni parte non possono essere che caduti nel loro ferreo egoismo. E allora com'è, s'intende, pagare 20 mila al mese o 100.000 al mese di tre

LETTERE ALLA DIREZIONE

Cara Patria,

Le segreterie di tutti i partiti sono al lavoro per preparare le elezioni amministrative che invece di svolgersi parte nel '55 e parte nel '56 avranno luogo tutte nella primavera del prossimo anno, come è stato di recente confermato dal ministro degli interni, Tambroni, e dall'on. Rumor a Fagagna. Sarebbe quindi, a mio avviso, necessario che Patrie dal Friuli si illuminasse sulle intenzioni del movimento autonomista friulano in merito alla partecipazione alla lotta elettorale amministrativa, che rivestirà una certa importanza e perciò mi dichiaro sin d'ora favorevole a mettere in atto una idonea organizzazione perché, se non c'è un'efficiente propaganda, con i tempi che corrono, è inutile scendere in lizza. Oggi le elezioni si fanno con mezzi tecnici e finanziari e se il nostro movimento non ne ha può procurarseli con una sottoscrizione da aprirsi sul nostro giornale. Io sarò il primo a dare il buon esempio.

Con l'aiuto della nostra cara « Patria » che è riuscita ad avere una grande diffusione ed a trattare ed imporre problemi friulani finora misconosciuti o erediti insolubili, per la sconcertante apatia di eletti e di elettori — sovente sfruttati per interessi estranei e spesso dannosi — non dovrebbe mancare una buona affermazione.

G. S.

Quali sono le intenzioni del movimento autonomista friulano per le prossime elezioni amministrative? Ritendiamo che sia troppo presto per avere intenzioni, poiché non conosciamo ancora la legge che le regolerà. Succede ogni volta così: si arriva alla vigilia delle elezioni e non se ne conosce il meccanismo, sorpresa dell'ultima ora.

Perché ogni legge elettorale vale per una volta sola; si tratta di una

specie di gioco di prestigio che riesce finché non si vede il trucco; scoperto il trucco è necessario studiarne un altro. Dopo ogni elezione si scopre il difetto della legge, e quindi tutte le sezioni del partito devono intraprendere lo studio del nuovo gioco, per abbandonarsi ancora. Però noi non siamo proprio tenuti a lasciarci sempre abbandonare; anzi non ci è neppure vietato di pensare che se bisogna cambiare la legge elettorale ogni volta che si fanno le elezioni, perché dopo averla sperimentata ci siamo accorti che non va bene, possiamo darne che non vanno bene neppure i risultati dell'applicazione di quella legge. Nessuno potrà pretendere il riconoscimento della regolarità di un mandato — amministrativo o politico — che sia ottenuto per mezzo di una legge sbagliata o comunque difettosa.

Così ci pare che i legislatori s'invalidino da loro stessi quando, eletti con una legge che non andava bene, si accingano a farne un'altra che a sua volta — già lo sappiamo — non andrà bene.

Una democrazia che tenta e riprova, ma non riesce a darsi una legge elettorale decente, che democrazia è? Prima di fare la legge non occorre piuttosto fissare i principi? Invece non si fissa niente, e se qualcosa si dispone non si attua, come succede con la costituzione. Per noi dunque il fatto elettorale, con gli ordinamenti che ci deliziano — se per sono « ordinamenti » — non ha sovrachia importanza.

Però la discussione può continuare.

Case o Cine Teatro?

« Il Friuli » Direzione.

Prima il suo giornale non si è occupato del teatro che si vuole costruire a Udine, ne permette di farlo in anche a nome di tanti concittadini della mia condizione, che non sentono proprio nessuna necessità di avere un nuovo teatro; di più, non ce ne sono a sufficienza e se qualcuno fosse di parere contrario può costruirne ancora. Ma non col denaro dei contribuen-

Questa è la frase conclusiva che esce dalla bocca di ognuno quando si parla dell'appassionante problema riguardante l'autonomia provinciale e regionale; e ciò per quanto concerne il porre una limitazione allo stragrande ed evidente collocamento di meridionali in posti chiave sia in Bergamo e provincia sia in Lombardia. Qualcosa bisogna fare! Sì, perché con tutto il rispetto che si deve avere per i meridionali meritevoli è troppa l'invadenza degli anche non meritevoli nell'occupare i posti che per diritto spetterebbero ai nostri figlioli.

Il dire che siamo tutti italiani e che non si devono scavare valli medioevali nella nostra lunga penisola, mentre ci stiamo battendo forte per l'unificazione dell'Europa, non è una ragione sufficiente perché Bergamo soprattutto venga presa d'assalto dai meridionali se la loro invadenza vera e propria crea da noi quel disagio che viene lamentato in ogni settore della vita nostra a cominciare da quello della scuola. La colpa, si dice, è di chi ha voluto i concorsi nazionali anziché regionali. Ebbene: si riveda la legge. In Bergamo solamente si possono raccogliere in meno di una giornata le cinquantamila firme necessarie per una istanza. I meridionali ci hanno soffocati parecchi posti del testé espletato concorso magistrale. Si dice quasi la metà. Di questo passo tra pochi anni i nostri figlioli che usciranno diplomati dall'Istituto Magistrale potranno buttare subito il diploma alle ortiche appena l'avranno in mano. Anche il cristiano più apostolico non darebbe ad un povero i soli due pani che avesse in casa. Uno almeno lo deve tenere per sé! Qualcosa bisogna fare e per fare occorre muoversi, altrimenti quando gli animi saranno esasperati chi ne andrà di mezzo saremo ancora noi che andremo a finire al fresco se tenteremo di metter fuori le corna.

Si tranquillizzano tutti i meridionali-autorità: non ci saranno « i vespri bergamaschi ». Non abbiamo nessuna intenzione bellicosa. Vogliamo solo aprire unitamente ai nostri onorevoli gli occhi ora per non doverli insieme chiudere quando proprio sarà troppo tardi.

È possibile che di venti nostri conterranei che si son presentati a Roma per concorrere ai tre posti di ruolo come notai rescisi vacanti in Bergamo neppure uno dei venti fosse più me-

ritevole dei tre calabresi notai che Roma ci ha mandati? Per adire a loro i nostri contadini ora devono farsi accompagnare dall'interprete. Il Sindaco di un paese della Valseriana che preferisce mandare i suoi impiegati a trattare con i meridionali che sono negli uffici posti chiave della città, diceva che un po' è colpa della burocrazia se le pratiche non vanno avanti spedite, ma un po' la colpa è anche di chi non ci capisce (o non ci vuol capire) subito. Quel Sindaco non è un contadino e sa parlare assai bene l'italiano. Per questo vediamo con tanto piacere sorgere il movimento autonomista che fa capo a persone notissime in ogni campo della cultura in città e provincia. Se non son riusciti i milanesi a farsi capire non è detto che non debbano riuscire i bergamaschi.

Cosa ci sta a fare la « Cassa del Mezzogiorno » se non riesce a trattare laggù, occupandoli, i migliori? Il fare dell'autonomia provinciale o regionale non è un voler morire in un cucchiaino di acqua come vuol far credere qualcuno che non ci vede più lontano dal naso. Siamo non solo italiani, ma cosmopoliti oltre che europei. Del resto: perché alla Sicilia deve essere concesso ciò che a noi viene negato? Non siamo tutti italiani? Sono mosche bianche quei nostri diplomati che vanno a concorrere nel meridione.

Non c'è vita laggù? Ma se venendo quassù loro sono così intraprendenti che la vita ce la creano anche a noi. Non siamo sufficientemente furbi come loro? Bella roba! C'è qualcuno che è disposto a dire dove e come abbia capo la qualificata furbizia di parecchi meridionali. L'ha cantato chiaro in un opuscolo dal titolo: « Beffe democratiche ». Certe leggi che alcuni legulei della Magna Grecia sanno sfruttare a nostro danno, speditoci legalmente tutti colombo che qui vengono qualificati furbi, dovrebbero essere rivedute. E' ciò che stanno tentando di fare alcuni autonomisti bergamaschi seguiti da ormai una falange di consenzienti. E lasciamoli fare! Non si tirino fuori intanto le questioni, le paure e le minacce di separazione dell'Alto Adige e della autonoma Aosta.

A. R.

(« Voce della Montagna »)

Si avverte la Spett. Clientela che dalla fine di Giugno il gabinetto Dentistico dell' Odontoiatra ARRIGO BARATTI si è trasferito dalla vecchia sede di UDINE Via Gemoni n. 40, al n. 56 della stessa via.

MOBILIFIZI TOROSSI
Borc Baldissare, 13 - Tel. 61-31 - Udine
Fabriche e mostre permanent

Il tratòr Lamborghini
è je une machine di fiducia che lavoro su qualunque teren. E servis pe propulsion des machinis stazionaris.
Par durade, pe potenze di rendiment il tratòr LAMBORGHINI al fàs meravigli tan te agriculture che te industrie
dr. G.B. ANGELI
Concessionari pal Friuli
UDINE - Vie Manin, 24 - Tel. 27-62 - UDINE

Distilarie CANCIANI & CREMESE
di P. VITTORI e FIS - GURIZZE
LICÒRS FINS - SPECIALITÂZ CIOCCOLATT' OVO E AMARO BIANCO

Triest, Gjenue e Udin

Nancje un fenic ai Furlans: il fons di rotazion al è stât regalât a Triest dai mericans par che lu gjoldin dome i triestins e nancje una gote dal nestri sanc 'e à di vigni zupade dal forest. E sante Gurizze ancje jê 'e pò netâsi la boçje: nestre sùr nus covente tes dimostrazioni, ma co si trate di gustâs 'e an di sei lis nestris gramulis a fâ chê vore. L'Italie che si vante di vènus liberâz dôs voltis no àe il dovê di zontâ miliarz? ma no pò cjolisi il dirit di clamâ dongje ancje 'l Friul par dividî la nestre gubane. Chest, in struc, il pinsir dai triestins e la propagaunde de stampe juliane che, in coro a Baresi vie, 'e tacâ a dinus di dut intan che doi deputâz furlans, intervigniz te discussion de comission dal tesaur a Rome, cun osservazioni resonadis su la situazion economiche, su la division dal fons di rotazion, sul problem demografic ch'al doveres cjatâ te emigracion une valvule di sfogo, 'e vignivin e fruzzâs. Cui sono chei cojars, ce uelal chel deputât nasût a Glemone; credial di podê tratâns come la sô int e di discuti a nò, propit a nò, di sventagliamento? Ogni triestin ch'al partiz pe Australie (a mache) al è un difensôr di mancul e cui ch'al in debulis la difese de Puarte orientâl, nol pò sei un patriot, tan' par no zontâ ale di masse.

Al fo cussî che, sot di une tumpieste di protestis, di pressions, di assalt ai sorestant di Rome, si dislearin dutis lis gjambadoris de herocrazia e il fons di rotazion al restâ di proprietât de citât marture ean tantis seuis de comission e nissune proteste de bande nestre. A olê lâ par fin, ale al è stât fat de stesse comission dal Tesaur, cu la promesse di meti un miliart a disposizion de tiare ch'è furnis lis penis neris e la cjamarie di Comercio ti à votât un ordinâl di: ma no vin vude nissune proteste energiche, - no si pò pretendi una mieze rivoluzion come ch'è le an fate chei dal balon - de int positive. E po, si slengone sul grant aliet che i Furlans 'e an pai bezzins: 'e an viodût parti miliarz cence scomponis: vadi 'e saran intruniz e no capiran che par vè palanchis e no cjacaris al covente bati dâr, fis e unit. Il stât al sta in pins sun tre stampelis: il taxon, lis promessis, l'ignoranze de int e il pan dai stopiz lu manje il piui svelt.

Di câ si capis che ogni popul al è il guviâr, i representanz, lis autoritâz ch'al merete.

Ma al somee che te vite no j ledi dut dret nancje 'es pantanins plui furbis; cussî Triest dopo cominât l'afâr de rotazion al tacâ un'atre danze. I miliarz 'e van Len, 'e diserin i triestins, ma tes vestris mans 'e durin pœ: no sin come i Furlans che ju platin, nus coventin bastimenz: la nestre vite 'e je sul mâr, dainus nâfs, dait di vivi al puart.

E cussî par fâ la toilette 'e stazion maritime si dan fûr, par intant, 250 milioni, si torne a meti in servizi la linie par New York cul Saurie e cul Vulcanie e qualchi sorestant di Rome al promet che lis motonâfs Asië e Victoria 'e vegnarân ritiradis di Gjenue par jentrâ in servizi te gnove linie cun base a Triest pai pais a soreli jevât. Ma chesto volte no si trate di sfreolâ 'l Friul, ma la Liguria e Gjenue, la supiarbeose, 'e à tacât dal moment a rugnâ. 'E disin che al coventi plui di qualchi zugiò par rivâ adore di fracale a un gjeovês e il triestin al è apene un miscelz dal ebreo.

'O viodarin cussî une partide scombatude, ma dome di interes sportif par nò ch'ò savin ce ch'al covente: Triest al varâ simpri plui fan dopo ogni past: par imboronâ chel gargât si scugnâres dâ l'autonomie special 'e nestre region e plantâ la capitâl a Triest - Zone F' ancje - come ch'è oressin i nestris patrioz italianizzâ e po cjanâ il miserere pal Friul e un requie pai furlans.

Ancjemò Triest

Il comissari dal Guviâr al è decretât ch'è vegnin aplicâz ancje al teritori di Triest i benefizis de lez 949 dal 25-7-32 a pro de agriculture, ch'è disponin di un fons di 25 miliarz par dute l'Italie e che, dividûz pes 100 provincis de republiche, 'e daran, ce plui ce mancul, un fons di rotazion di 250 milioni: une risorze pe agriculture triestine ch'è je une robe di pœ.

Cheî âtri mès il consej dai sorestant al è aprovât di meti ancje i artisans e la pizzule industrie triestine tal mar dai fornidors statâi: lintremâ cumò dutis lis comissions 'e jerin une riserve esclusive ce industrie dal mîdi. Di cumò indenant in pen, il 20 par cent des ordenazions des ministrations statâis 'e passarân a Triest, ma la stampe juliane 'e domande simpri ale di plui e no si mostre masse ricognossint par un lavor limitât a un pizzul numar di diti: 'e reclame ordenazions pai grues stabilimenz industrial ch'è dein di vore a miars di operaris, e cet.

A miez setembar il representant da l'Inghiltere a Triest al è dât un riceviment ai ufiziaz de flote dal Mediterani, rivâz ta chel puart, e cjale ce combinazion, i sfuejs nazionalis, 'e vevin viodût cun sospit tantis nâfs tal a mare rostram propit intant des manovris dal esercit di Tito. Pobon, si viot ch'è jerin serupui di lengatis: contentons tant Folchi sot sorestant dai esteros che Scaglia de publiche istruzion insieme cun dutis lis autoritâr e i esponenz dai partiz e de economie triestine 'e an bevuzât di gjonde. Ce biel viodi, chei nazionalis, chei sputandôrs de tiranie di Winterton, che 'e vevin tan' maludide l'Inghiltere fâ inchins e gjerometis cui britanics.

Garliscje, Sagrât, Villesse

'O vin vûl propi gust di viodi che ancje i ufiziaz di stât civil di Garliscje, di Sagrât e di Villesse 'e scrivin pulit i nons di persone: 'e fasin boletins che s'ju lei volintir.

Prime 'l non ch'ò sin battiâz, che j dista "prenon" propi par chel, i sanz s'ju cognos par non e in dute la bibie, vecjo e gnûf Testament, no son cognans. Il pope si dà un non e nol scrif cognon dopo dal non; Parzivescul al firme Giuseppe, e i res 'e jerin Carlo Alberto, Vittorio Emanuele. Umberto in dutis lis cjartis e su lis monedis, senza cognon.

Dait de costituzion la sovrانيتât cumò 'e parten al popul, al ven a staj che impi dal re al è sovrân il popul; 'o sin duc sovrans la nestre part e alore scrivin ancje par chel prime il prenon e dopo 'l cognon. Che te republiche al è sovrân il popul si nacuarzin ancje parceche 'l president si lu cognos par cognon (Einaudi, Gronchi) e no par prennon come 'l re.

MARIE DEL FABRO
Diretôr responsabil
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 20, 1-2-49
Tipografie Art Grafichis Furlanis

Roseans

(gente della Val Resia)

I Roseans si le an par mal se ur disin solâs; lôr 'e uelin sei talians. Si son rabiâz ancje cu' la RAI parceche 'l radiocronist al à dit: «genti slave di Val Resia».

Ce benedete int, ch'è confont il sintiment cu' la stirpe. Lôr 'e son parons di vè ce sintiment ch'è uelin, 'e puedin sei plui talians dai Talians par patriotisim, ma la razze 'e je chê ch'è je, no je taliane; nol è talian chel sanc ch'è son imò pronz a piardi (cun dut ch'è son battiâz e ch'è dovaressin savè 'l quint comandament).

Ce ferevino i Roseans fra di lôr, ferevino talian? La lenghe 'e je la prime robe che tocje di viodi co si discôr di nazionalitât. "Patrie dal Friul" 'e à scrit imò dal '50 (numars 12-13) e proposil de gjarnazie e dal sintiment, e juste cumò che dânc dal confin cu' la Jugoslavie putros di lôr 'e fasin lis cjartis par podê lâ sâ e jâ, tocje tornâ a discôr di chestis robis. Intant che lis stangjs si sizerissin almancud un tic, i Roseans 'e uelin ingruessitis parche deventin plui gruvits. Si dîres che intant che 'l mont al va indenant, lôr 'e restin indaûr.

Sonin propi persuadûz ch'al va di ben?

'O vin dite i Roseans. Ma nò, 'o scrupulin ch'è son jaste chei quatri ch'è scrivin par duc'.

TAL KENJA

al è daûr a tornâ l'ordin

Il gjenerâl Zorz Erskine comandant di dute l'Afriche orientâl ministrade dai ingles al à tignude une conferenze stampe indula ch'al declarâ che il terorism rivoluzionari dai Mssu Mau, al si cjate te ultime fase, ancje se par «cambîa la mentalitât» des tribûs Kikuyu 'e coventarâ une cure plui lungje. In ogni câs il gjenerâl al pò sigurâ che lis misuris adotadis dai sei dipendenz 'e an creade une situazion gnova, pœ sù, pœ jù di chê di prime ch'è fos proclamade la lez di emergenze e vadi miôr. In tre agn i puritans ingles 'e son staz bogi di copâ dome 5000 Mssu Mau: pœ se si pense che in qualche desine di agn 'e jerin rivaz adore di netâ squasi duc' i neris de Australie e sterminâ duc' chei de Tasmania, al ven a staj 1.200.000 di lôr, cun dut che «L'annuari ufizial Australian» tal 1949 al scrivès di chesc' indigenos come di «int ospitâl, socievul, di poçis protestis, plene di ligrie e di bon umôr, abil tal esprimis e di estreme onestât» reson pa la qual, ce fini la «Grande mere nere» cuintri di lôr, un lât indula ch'al jere stât distrut ce ch'al restave di chê razze, al fo innomenât «MASSACRE». Dopo di chesc' si pò di che la civiltât bisoçje si è mitude in moto.

I contraz de burocrazie

Cheî âtri mès il diretôr gjenerâl de alimentazion al è partit da l'aeropuort di Campiano diret a Buenos Ayres e chest viaz al sarez stât necessari par «perfezionâ» cu lis autoritâz argjentinis l'importazion di 5 milioni di quintal di forment, pal 1955. A di un grun di lôr ur pararâ di strani, al à declarât il dr. Miraglia prime di partî, che si ledi a comprâ forment in Argjentine cun dut che il ricolt di chest an al sedi stât eccezional e squasi compagn di chel dal '53, ma bisugne savè che 'o vin fat dal '52 un contrat «pluriennale».

Ma chel che nol'â dite il dr. Miraglia lu rigjavin nò dai gjornai argjentinis: al vignares a staj che daûr di chel accordi i contribuent talians 'e scugnin cjoli forment e pajâlu 67 dolars e 50 cents par tonelade. Ognidun fasint il calcul al pò viodi ce afaron ch'è an combinât i Solons de alimentazion, che cussî ogni an si sazan spindi passe 20 miliarz di lirris par pagjâ il forment ului cjâr di chel ch'al coste.

Truffe in danno di emigranti

Su questo notiziario reiterati e insistenti sono stati, fin dall'inizio, gli appelli ai candidati all'emigrazione perchè diffidassero e diffidino delle offerte di aiuti o di agevolazioni avanzate da abili truffatori e da avidi speculatori.

Tuttavia, ancora oggi, non pochi sono coloro che cadono ingenuamente nella rete loro tesa da tali lestofanti andando incontro non soltanto ad avventure spesso drammatiche, specie quando si tratti di espatri clandestini, ma anche a sistematiche delusioni.

Recente il caso di undici clandestini provenienti dalla provincia di Agrigento e fermati al posto di polizia confinaria del Moncenisio. Costoro, abbordati dalle promesse di un certo Mario Ragusa, arrestato dagli agenti di confine, avevano versato 20 mila lire ciascuno per raggiungere addirittura la Sarre, dove avrebbero dovuto trovare lavoro.

Rimpatriati con foglio di via obbligatorio al paese di origine, gli 11 clandestini hanno perso il denaro incautamente versato, tanto più che — se più fiduciosi nelle autorità — sarebbero venuti a cono-

scenza della quasi impossibilità di trovare occupazione nel territorio verso il quale erano diretti.

Repressione di reati nel campo dell'emigrazione

L'Ufficio dei Carabinieri presso la Direzione generale dell'Emigrazione del Ministero degli Affari Esteri, dal 1° al 31 agosto 1955 ha denunciato all'Autorità giudiziaria un certo numero di persone colpevoli di reati in materia di emigrazione.

In complesso sono state presentate alle Preture di Piava degli Albesani, di Giarre, di Amantea, di Agnone, di Acri, di Florida, di Grottamara, di Rieti, di San Marco dei Cavoti e di Molfetta, nonché alle Procure della Repubblica di Milano, di Teramo e di Salerno 14 denunce (contro 11 del mese precedente) per un totale di 21 persone (contro 23 del mese precedente).

Generalmente i reati consistono in indebite riscossioni di compensi, in truffe e in frodi in materia di emigrazione, in eccitazione abusiva all'espatrio, in illegale procacciamento di atti di chiamata o di contratti di lavoro per l'estero.

Colegio Feminil UCELIS

Educandât Statâl

Scuclis:

MATERNE - Elementâr - Medie e Istitût MAGJSTRAL

Domandit informazions 'e direzion a Udin

Il local al è stât rimodernât

PELLIZZARI

POMPIS PE AGRICOLTURE E VENTILATORS

Representant pes provincis di Udine e Gurizze

ZUAN VIGNUDA

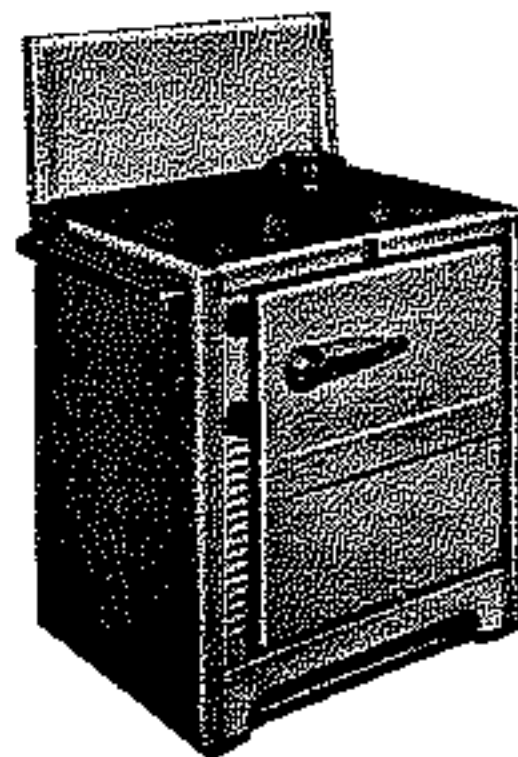
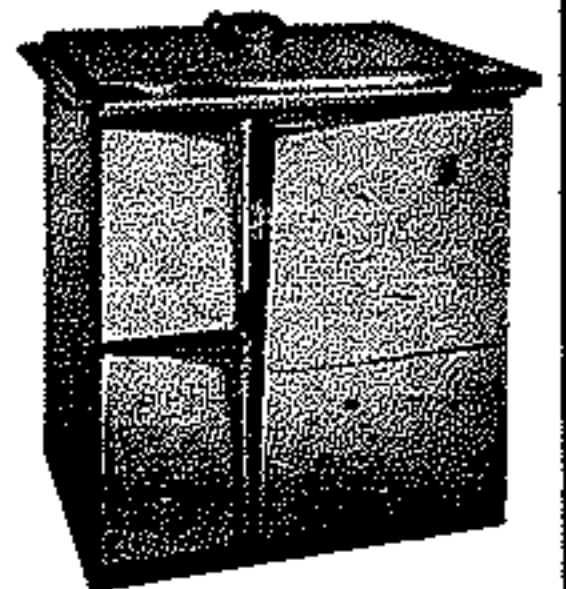
UDIN - Plazze dal Domino 1 - telefon 6816

FABRICHE

casinis economicis e frigoriferos

Dite Antonio Zanussi

Pordenon



Cusinis e fornei a elettricitat e a gas

RAPRESENTANT PAL FRIUL E PAL VENIT

Dite PAULI MORASUTTI S. p. A.

UDIN - Rive Bartuline - UDIN

Telef. 31-77 e 29-97

MARELLI

ERCOLE MARELLI & C. - S. P. A. - MILAN

Motôrs - Pompis - Ventilâtors - Trasformatôrs - Alternatôrs - Pizzulis machinis eletrichis

COSATTI & Dr. Inz. SALVO

UDIN - VIE CARDUCCI, 5 - TELEFON 71.03 - UDIN

SEZION AEROTECNICHE

Impant di condizionament, ventilazion, riscaldament, estiracion e refrigerament